



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七四年九月十一日
星期三

目錄

社會福利五年發展計劃檢討結果已編成報告書	第一頁
集體運輸鐵路管理局新主席	第二頁
港督參觀鐘錶廠	第三頁
消費者諮詢服務	第四頁
縮減供水時間	第七頁
上水區若干房屋週五晨暫停供水	第十一頁
沙田大埔道一段路面週六凌晨封閉三小時	第十一頁

一九七四年本港社會福利五年發展計劃業經檢討已
完成。在是次檢討中，整個發展計劃，未經詳細
研究，以期該計劃，能朝着適當方向發展，可延長數
年的工作符合計劃，及制訂規定使該計劃，可延長數

告書刻正派與的結果，已用報告書方式提出，該報
告內容大部份為詳細的圖表與分析資料，非為一般
人士閱讀而設。若任何人士對該報告書的內容
感到興趣及希望閱讀該報告書者，請與社會福利
署接洽。該報告書注
首兩年（一九七三—一九七四年）內依照計劃實現
的工作或正在進行中的工作。且曾對一九七五年及
後進行的研究工作。最後，則原定在一九七六年及以
後進一步的工作使該計劃可以延長至一九七九年及以

高克勤補充謂：該計劃的第一年，即一九七三年
推行期間，共有五十四項工作推行成功。其中包括
成立傷殘及老弱津貼計劃及成立新志願團體與政府
調：該五年發展計劃的推行，有賴志願團體與政府
之間的緊密合作。因此，該報告書特別指出在第一
年推行的工作中，包括了保良局新福利大廈啓用與
志願機構為少女興辦的瑪利灣中心等。
十次有關該計劃的檢討工作進行逾五個月並會舉行三
聯會會議，每次均由社會福利署，香港社會服務
誠的討論該計劃的志願圖體的社會工作人員的代表，衷
始編製檢討報告書。

他指出在該項五年計劃及檢討工作中包括某一工
作項目在內，並非等於保證該項工作會實施。其原
因厥為環境經常變遷，同時，又往往需要參照最新
事實和是否有資源可用始能對一項政策作出決定。

集體運輸鐵路管理局 覓得適當人選任主席

集體運輸鐵路臨時管理局宣佈委任譚柏新（*Norman Sinclair Thompson*）（暫譯）為今年稍後立法成立的集體運輸鐵路管理局的主席候任人。集體運輸鐵路管理局將負起完成集體運輸鐵路計劃的責任。

譚柏新現時任高納輪船有限公司（*Guard Steamship Co. Ltd.*）的總經理。他將儘快就職。

譚氏於一九二零年出生，為特許會計學會會員，及成本與管理會計學院會員。他在工商企業方面均有悠長的經驗。

譚柏新在一九七〇年加入高納輪船有限公司之前，曾任肯達集團（*Swan Hunter Group*）之海外董事，負責馬爾他、星加坡及千里達三處之前海軍船塢革新工作，其後調任該集團之副總經理。

一九六一至六三年間，譚氏為布朗父子公司（*David Brown & Sons*）的財務董事，該公司是製造齒輪裝置及機械工具。在此之前，他是受聘於李察臣偉思格有限公司（*Richardson, Westgarth & Co. Ltd.*），任團體秘書，該公司經營電機工程及船隻修理。

譚柏新已婚，有兩子，年齡為廿七歲及二十歲。他愛好駕駛帆船及音樂。

編輯注意：今晚稿箱將備有譚柏新的照片以供採用。

港督在新蒲崗

參觀鐘錶工廠

港督麥理浩爵士今（星期三）日下午前往新蒲崗參觀一家鐘錶製造廠的生產過程，該工業是本港業務蓬勃的工業，去年出口總值達四億四千萬元。

在一九六〇年，該業出口總值為二千萬元，工廠七十年，自該年以來，工廠數目已增至三百間，同時工人數目亦由二千五百五十人增至一萬一千五百人。

港督係由工商署署長左敦與首席貿易主任楊景灝陪同下，前往寶光製造廠有限公司參觀。

寶光製造廠有限公司，設於新蒲崗景福街九十八號，僱用工人約二千五百名，每日能生產二萬至二萬五千條錶帶，每月售出的錶帶與錶面平均達六百萬元，主要的出口市場為東南亞，歐洲與美國。它是全球最大的錶帶生產工廠。

該工廠十一年前創立，當時只得工人三十名。

錶帶製造是本港鐘錶業的一個重要部份，去年出口總值一億三千二百萬元。

外國投資在發展本港的鐘錶業中擔任一個重要角色。截至今年五月底投資總值達一億八千六百萬元，其中泰國佔一億三千八百萬元，美國一千八百萬元，百慕達一千五百萬元，日本一千一百五十萬元。

港督到達該廠後，該廠董事長黃子明，總經理基士利與司庫沈石祥在場帶引，在該廠各部門參觀，港督對該廠的生產過程垂詢甚詳。

消費者諮詢服務
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期三）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
（中國米）絲苗	充裕	二。〇二	
華南占	充裕	一。八六	
雪占	—	—	—
千字占	—	—	—
（泰國米）百份百大米	充裕	一。八二	
谷仔米	充裕	一。七四	
三號米	充裕	一。七〇	
米碌	充裕	一。四五	
糯米	充裕	一。七五	
美苗	—	—	—
澳洲絲苗	充裕	一。七四	
巴占	—	—	—
台灣蓬萊米	—	—	—

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
紅衫	充裕	五。〇〇	一。八〇
木棉	充裕	三。〇〇	一。二〇
尤魚	充裕	三。二〇	〇。五〇
牙帶	正常	二。〇〇	〇。六〇
九棍	有限	四。〇〇	〇。五〇
鰻	有限	一。四〇	〇。五〇
門鱸	正常	二。〇〇	一。二〇
瓜衫	正常	一。八〇	一。〇〇
鮫魚	正常	四。五〇	二。五〇
黃肚	充裕	一。八〇	〇。七〇
鮫魚	疏少	五。三〇	一。七〇
紅線	正常	一。二〇	〇。七〇
叉尾	正常	一。三〇	一。〇〇
馬頭	正常	六。〇〇	三。二〇
瓜核	充裕	二。六〇	〇。八〇
鯰魚	疏少	七。〇〇	五。五〇
石班	有限	十。〇〇	六。五〇
黃花	有限	五。八〇	三。五〇

平均價

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

高 低 平均價

菜心	有限	一·八〇	〇·六〇	一·二〇
白菜	有限	一·〇〇	〇·四〇	〇·七〇
生菜	疏少	一·五〇	〇·六〇	一·二〇
通菜	正常	〇·六〇	〇·二〇	〇·四〇
芥蘭	疏少	一·八〇	〇·八〇	一·四〇
豆角	有限	二·二〇	〇·八〇	一·五〇
葱	正常	一·五〇	〇·五〇	一·〇〇
菠菜				
西洋菜	疏少	三·五〇	一·五〇	二·五〇
芥菜	有限	一·〇〇	〇·三〇	〇·七〇
莧菜	正常	〇·九〇	〇·二五	〇·六〇
蕃茄	疏少	五·〇〇	三·〇〇	四·〇〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價格（以元計）

高 低 平均價

各地生豬 充裕 三二〇

確保旱季食水供應

九月廿五日起

縮減供水時間

政府現已依照水務局長之建議，授權於來臨之旱季施行制水。制水措施將確保本港水源在冬季得以節約使用，加上足夠之存水而可以供應至來年兩季。制水措施包括逐步減少每日供水之鐘數，由九月廿五日開始，供水時間每日減為十六小時，然後由十月九日起則再減至每日十小時，再後由十月三十日起則減為每日四小時。整個目的在將耗水減少四份之一。

制水原因主要由於亢旱。天文台曾透露，直至目前為止，一九五五年為近十年來最乾旱之一年。本年雨季開始時，本港之總存水量在當時頗為令人滿意，計約有四百億加侖，然雨季已將結束，惟自五月初，雨量特別稀少，食水存量仍大約維持在該水位，並無增加至稍近各水塘之總容量。

以現時之存水量而言，倘耗水率正常，而雨季結束前並無豪雨（現時觀之，豪雨可能性甚微）則明年四月，本港水塘將告乾涸。現在即實行保存儲水，則可確保此現象不致發生，且能保持均勻之分配，直至來年夏天水塘開始裝滿時為止。

下列數字可見存水情況之一斑：

雨量

一月至九月之正常雨量

一七二·四吋

一九七三年同期雨量

一二〇·六吋

一九七四年同期雨量

一三三·四吋

一九七四年比正常雨量少

一八吋

短少百分率

一百分之二十五

存水量

總容水量

六百七十三億加侖

去年同期存水量

六百五十九億加侖

目前存水量

三百七十八億加侖

比總容量少

二百九十五億加侖

短少百分率

百分之四十四

總容水量

一九七五年九月

總容水量

制水階段及時間

關閉食水大喉工作對用戶影響不能以分鐘計算，但於管理方面將力求準確。以此為條件，茲公佈供水時間如下：

第一階段——供水十六小時

供水時間——由上午六時至
下午十時

第二階段——供水十小時

供水時間——由上午六時至
十一時
及下午四時至九時

第三階段——供水四小時

供水時間——由上午六時至十時
及下午四時至八時
在第三階段某些地區將在
上午供水其他地區則下午供水。
至於第三階段分區供水

詳細辦法將於適當時間
公佈。

今年以來，不論本港各水塘的存量高或低，為保持全日供水起見，水務處經常觀察獲得必需存水量的各種可能性。向政府提出制水的建議，就是根據這些計算而作出的。因此實施制水的時間，是在運用精密計算對存水情況作出估計後才決定的。水務處一方面必須避免過早作出建議，以免後來可能因發現其實無此需要而縮短制水期間，以致造成不便。另一方面，若是太遲作出決定，則可能引致更嚴重的限制。是在選擇實施時間時，已考慮此兩方面的

。不論存水情況如何，自動節省食水是絕對必需的。在香港，任何浪費食水的行為均應視為侵犯社會人士的權利，反之，任何自動節省食水的行為即等於為社會行善。在實施此次制水之前後，以及在制水期內，市民必須繼續節省食水，同時尤其應避免任何浪費食水的行為。各大眾傳播媒介在過去數年以及近數月以來向市民傳達這項訊息，並在去年夏季食水存量日減時不斷向他們提出警告，水務處現謹對它們所作的努力致謝。

上水區若干房屋
週五凌晨暫停供水

上水區若干房屋將於星期五（九月十三日）天曉前暫停供水五小時，以便水務局人員進行測漏工作。

停止供水時間係由凌晨一時至晨早六時。

受影響之房屋位於馬會道、龍琛道及新豐路範圍內。

沙田大埔道一段路面
週六凌晨封閉三小時

新界沙田下禾輦取土區附近的一段大埔道，將於星期六（十四日）凌晨封閉三小時。由凌晨三時開始，屆時在上述地區將設有適當交通標誌。

運輸署發言人表示：此次將該段大埔道暫時封閉三小時，是便利興建橫跨大埔道的一度橋的橋面，該橋與英皇御准賽馬會沙田跑馬場工程有關。